

JAMES THOMAS HOOKER: «Εισαγωγή στη γραμμική Β'». Μετάφραση: Χαράλαμπος Ε. Μαραβέλιας, εποπτεία - προλεγόμενα: Βασίλης Αραβαντινός. Αθήνα, μορφωτικό ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης 1994, σελ. 325, δρχ. 3.800

Το μορφωτικό ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης αφιερώνει την έκδοση του έργου του J. T. Hooker «Εισαγωγή στη γραμμική Β'» στη μνήμη του Μανόλη Ανδρόνικου, ο οποίος και εισηγήθηκε την έκδοσή του, ως μέλος του διοικητικού συμβουλίου του ιδρύματος (1974-1988).

Η «Εισαγωγή στη γραμμική Β'» έρχεται να καλύψει ένα διπλό κενό: αφενός την απουσία χρηστικού εγχειριδίου στον τομέα της μυκηναϊολογίας, παρά την πλούσια διεθνή βιβλιογραφία και αφετέρου την σχεδόν πλήρη έλλειψη σχετικών ελληνικών εκδόσεων. Το έργο χωρίζεται σε δύο μέρη. Το πρώτο τοποθετεί την εξέλιξη της γραμμικής Β' στο ιστορικό πλαίσιο, εξετάζει τα πρώτα είδη της αιγαιακής γραφής και περιγράφει την αποκρυπτογράφιση της γραμμικής Β' από τον Michael Ventris. Στη συνέχεια παρουσιάζονται οι υπάρχοντες τύποι επιγραφών σε γραμμική Β' και η ταξινόμησή τους. Στο τελευταίο και εκτενές κεφάλαιο αυτής της πρώτης ενότητας αναλύονται η μορφή και η δομή της μυκηναϊκής διαλέκτου, η μελέτη της οποίας δεν μας επιτρέπει μόνο να προσεγγίσουμε την πρωιμότετη γνωστή φάση της ελληνικής γλώσσας, αλλά παράλληλα φωτίζει πτυχές της μεταγενέστερης εξέλιξης των ελληνικών διαλέκτων κατά τους ιστορικούς χρόνους. Στο δεύτερο μέρος ο αναγνώστης εισάγεται σε μερικά σημαντικά κείμενα γραμμικής Β'. Τα κείμενα αυτά παρουσιάζονται πρώτα σε μια τυποποιημένη αντιγραφή των χαρακτήρων της γραμμικής Β' κατόπιν σε μεταγραφή και τέλος σε μετάφραση όπου αυτή είναι δυνατή. Πολύτιμο συμπλήρωμα το έργο αποτελούν οι αναλυτικές θεματικές βιβλιογραφίες κάθε κεφαλαίου.

James Thomas Hooker (1931-1991): Αγγλος ελληνιστής, κυρίως γνωστός για τις εργασίες του σχετικά με την εποχή του χαλκού στην Ελλάδα. Δίδαξε επί έτη αρχαία ελληνική γλώσσα και φιλολογία και ασχολήθηκε με τη θρησκεία, την οικονομία και την κοινωνία στην αρχαία Ελλάδα και τη Ρώμη. Άλλα έργα του: «Mycenaean Greece» (1976), «The Ancient Spartans» (1980).

Το βιβλίο πωλείται στα κεντρικά βιβλιοπωλεία και στο πρατήριο των εκδόσεων Εθνικής Τραπέζης και μορφωτικού ιδρύματος Εθνικής Τραπέζης στη Θεσσαλονίκη, Πλουτάρχου 5, 6ος όροφος τηλ. 295-000.